

---

# Конференция по разоружению

11 June 2010

Russian

---

**Окончательный отчет об одна тысяча сто восемьдесят четвертом пленарном заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, в понедельник, 7 июня 2010 года, в 10 ч. 15 м.

*Председатель:* г-н Алекс Ван Меуэн ..... (Бельгия)

**Председатель** (*говорит по-французски*): 1184-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня я имею честь и удовольствие приветствовать от имени Конференции и от себя лично нашего уважаемого гостя министра иностранных дел Украины его превосходительство г-на Грищенко. Присутствие министра здесь сегодня свидетельствует о том, что его страна придает важное значение работе этого единого многостороннего форума переговоров по разоружению. Вам слово, г-н министр.

**Г-н Грищенко** (Украина) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне тем более приятно выступить сегодня перед вами, что значительная часть моей профессиональной карьеры посвящена проблемам разоружения и нераспространения. В этом смысле я в Женеве не новичок. Кроме того, я имею честь представлять страну, которая 16 лет назад предприняла беспрецедентный шаг и добровольно отказалась от своего ядерного арсенала – третьего по величине в мире. В 1994 году мы и не ожидали, что наш пример будет так актуален сегодня.

Украина последовательно подчеркивает важность преодоления вызовов разоружению и нераспространению. Недавние события дают нам надежду, что этот подход разделяют и другие государства. Этапными предприятиями, которые задают тон будущей деятельности, являются Саммит по ядерной безопасности, проведенный в Вашингтоне, округ Колумбия; подписание нового Договора СНВ между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки; и обзорная Конференция 2010 года по ДНЯО.

Мы полностью поддерживаем эти веяния и продолжаем вносить свой собственный вклад в этот процесс. Совсем недавним таким вкладом стало наше обязательство избавиться от всех запасов высокообогащенного урана. Это решение было объявлено Президентом Украины Виктором Януковичем на Саммите по ядерной безопасности. Наш основополагающий тезис кристально ясен: Украина серьезно воспринимает ядерное нераспространение и разоружение.

Украина рассматривает Конференцию по разоружению как один из самых важных в мире многосторонних форумов. Мы высоко ценим ее основное достижение 2009 года – программу работы, которая была наконец согласована после более чем десятилетнего застоя. Вместе с тем Украина сожалеет, что, несмотря на все усилия председателей и государств-членов, Конференция не смогла развернуть осуществление программы.

Как мы убеждены, кардинально важно как можно скорее достичь консенсуса по программе работы на 2010 год. Украина считает, что доклад Конференции Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций содержит существенные элементы, которые могли бы послужить в качестве хорошей отправной точки для сессии 2010 года. В свете этого Украина высоко ценит усилия председательства Республики Беларусь, приветствует представление проекта программы работы на 2010 год и рассчитывает на его благополучное принятие.

Да мы и вообще призываем всех участников этой Конференции не щадить сил к тому, чтобы сделать это успешным предприятием.

Единственной гарантией того, что ядерное оружие никогда не будет применено, является его ликвидация в полном объеме. Между тем для достижения этой цели простых деклараций недостаточно. Это требует комплекса практических шагов.

Один из них состоит в том, чтобы положить конец производству расщепляющихся материалов. Тем самым договор о прекращении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ) стал бы колоссальным шагом в русле глобального ядерного разоружения. ДЗПРМ также перекрыл бы ряд потенциальных возможностей для получения террористами ядерных материалов, которые могут быть использованы для создания ядерного оружия.

И поэтому Украина испытывает глубокое сожаление в связи с продолжившимся затором с возобновлением деятельности Конференции по этой проблеме и выступает за немедленное начало переговоров по ДЗПРМ.

Еще одним насущным шагом в русле ядерного разоружения стала бы универсализация Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Кардинально важно, чтобы нормы, изложенные Договором, соблюдались во всем мире. Мы твердо надеемся, что возобновленная приверженность ключевых государств ратификации Договора в конечном счете проложит путь к его вступлению в силу.

А между тем следует выдерживать мораторий на ядерные испытания или любые другие ядерные взрывы. Мы призываем все государства ратифицировать ДВЗЯИ, соблюдать обязательства, которые они несут по нему, и воздерживаться от любого действия вопреки его целям.

Для Украины само собой разумеется, что государства не должны прибегать к применению или угрозе применения своего ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием. Не могут они и злоупотреблять своим ядерным статусом, с тем чтобы помогать, поощрять или побуждать каким-либо образом в том, что касается применения или угрозы применения силы в международных отношениях, или оказывать какой-либо нажим на государства, не обладающие ядерным оружием, в порядке попрания их суверенных прав.

Практический инструмент с целью обеспечить это состоит в содействии одобрению и развитию негативных гарантий безопасности. И поэтому Украина считает, что следует вновь подтвердить в соответствующем многостороннем юридически обязывающем документе гарантии, изложенные в резолюции 984 (1995) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы последовательно продвигаем этот принцип и будем делать это и впредь.

В частности, в этом состоит крупная, основополагающая идея участия Украины в учреждении рабочей группы по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

Краеугольным камнем глобального режима ядерного нераспространения является Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Украина полностью привержена осуществлению ДНЯО во всех его трех взаимоподкрепляющих устоях.

В этом контексте мы приветствуем итоги обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО. Впервые с 2000 года Конференции удалось достичь консенсуса по своему Заключительному документу, который намечает реалистичные шаги в русле созидания мира, свободного от ядерного оружия.

Заключительный документ обзорной Конференции по ДНЯО также впервые трактует проблему положений о выходе из Договора. Мы гордимся тем, что в качестве основы для соответствующих положений Заключительного документа послужило совместное предложение Украины и Российской Федерации.

Заключительный документ содержит и другие важные положения в сфере нераспространения, соблюдения, разоружения, мирного использования атомной энергии и эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием. Бесспорно, они имеют кардинальное значение для укрепления универсальной архитектуры безопасности.

Украина является активным субъектом в сфере космического пространства. В этом отношении мы привержены соответствующим принципам международного права и обеспечиваем полную транспарентность своих действий. В особенности, мы соблюдаем Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет.

В свете этого Украина приветствует совместную инициативу Российской Федерации и Китая с целью выдвинуть проект договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов. Поддерживаем мы и усилия Европейского союза с целью повышения безопасности и транспарентности в космическом пространстве за счет реализации проекта кодекса поведения в связи с космической деятельностью. Украина убеждена, что эти и другие конструктивные инициативы способствуют предметным дискуссиям на этот счет.

Позвольте мне в заключение припомнить эпизод из истории разоружения. В 1898 году, предприняв беспрецедентный шаг, российский император Николай II стал инициатором международной конференции по разоружению. Тогдашний российский военный министр Куропаткин прокомментировал эту инициативу в своем дневнике: "Народы преисполнены энтузиазма, а правительства ощущают взаимное недоверие. Народный энтузиазм преждевременен... Они будут разочарованы..." (перевод наш - прим. пер.).

И действительно, с тех пор международное сообщество многого добилось на своем пути к глобальному разоружению. Но в воздухе все еще витает ощущение, выраженное министром Куропаткиным более 100 лет назад.

Украина искренне надеется, что данная Конференция, равно как и предстоящие, не обернется разочарованием для народов наших стран. А для этого нам надлежит красноречиво демонстрировать, что усилия правительств не являются бесплодными, что среди них имеется доверие и есть политическая воля к тому, чтобы обеспечить разоружение.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Спасибо вам, г-н министр, что вы нашли время, чтобы приехать сюда сегодня и выступить на Конференции, и мы хотели бы также поблагодарить вас за ваши добрые слова. Чтобы сопроводить его превосходительство г-на Грищенко до выхода из этого зала, сейчас я на несколько минут прерву пленарное заседание.

*Заседание прерывается в 10 ч. 25 м. и возобновляется в 10 ч 30 м.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): В список ораторов записалась делегация Норвегии. Слово имеет уважаемая представительница Норвегии.

**Г-жа Скорпен** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку мое четырехлетнее пребывание на Конференции по разоружению подходит к концу, я хотела бы, пользуясь возможностью, попрощаться со многими большими коллегами и друзьями.

Что касается состояния Конференции по разоружению, то очень во многом оно остается таким же, как и тогда, когда я прибыла в 2006 году. В 2007 году мы наблюдали структурированные дебаты по всем пунктам повестки дня и был вновь сделан вывод, что ДЗПРМ созрел для переговоров. Что же касается проверки, то тут дело обстояло иначе. Самые недавние дискуссии вновь подтвердили, что в длительной перспективе в качестве препоны для переговорного мандата будут оставаться запасы; но это вовсе не означает, что структурированные дебаты не приносят пользы. Если бы можно было избежать позерства и трактовать проблемы объективным и открытым образом, то, как мне думается, Конференция могла бы извлечь пользу из структурированных дебатов по всем пунктам повестки дня. Но такого рода предприятие быстро становится субститутом для более трудных дискуссий, требуемых для достижения согласия по устойчивой программе работы. Лично я никогда не понимала, почему ДЗПРМ должен быть единственной проблемой, расцениваемой в качестве созревшей для переговоров.

Норвегия рассматривает ядерное разоружение как верховный приоритет в перспективе полной ликвидации ядерного оружия и как единственную гарантию против дальнейшего распространения и реального применения этого весьма неизбирательного оружия массового уничтожения.

Мы считаем насущно важным, чтобы в центре наших усилий стоял гуманитарный императив, и мы полагаем, что мы можем многому научиться за счет процессов, которые обернулись конвенциями о запрещении противопехотных наземных мин и кассетных боеприпасов.

Я не собиралась очень много распространяться о самой Конференции, о ее правилах процедуры, о том, как применяется правило консенсуса, и т.д. Я слышала ряд заявлений на этот счет. Но тут есть один аспект функционирования данного органа, который мне хотелось бы еще раз переосмыслить, а именно региональные группы.

Меня не так уж озадачивает то обстоятельство, что в Правилах процедуры нет ссылки на региональные группы. Если бы существование региональных групп имело смысл, то я бы определенно не ставила под вопрос их роль. Но мне думается, что дело-то обстоит как раз наоборот. Я полагаю, что региональные группы и режим их функционирования прямо наносят ущерб нашим усилиям. Мы вновь и вновь видим, как те, кто хочет наименьшего, способны прятаться за спиной своих групп.

И хуже всего в этом случае то, что мы не выкладываем проблемы открыто, а это удушает дебаты, которые могли бы продвинуть нас вперед. Это затрудняет нахождение добротных компромиссов. Региональные группы затрудняют членам различных групп формирование персональных уз, которые необходимы для того, чтобы дать такого рода результаты, каких ожидают от нас наши ведомства и наши общества.

Что касается меня, то мне жаль, что на Конференции есть так много потрясающих коллег, которых я узнала совсем недавно, – коллег, принадлежащих к другим группам; и в этом я виню отчасти существование региональных групп.

Наконец, я хочу воздать должное представителям НПО за то, что они не капитулируют. Я рассчитываю на оглашение заявления Международной лиги женщин за мир и свободу (МЛЖМС) 8 марта следующего года, и я приветствую вас там, на балконе, за представление аналитических выкладок, которые, как я полагаю, принесли всем нам большую пользу. Я также знаю, что МЛЖМС с трудом сводит концы с концами, и я бы призвала своих коллег поддерживать

МЛЖМС как финансово, так и всякими другими необходимыми способами, дабы обеспечить, чтобы они могли играть ту роль, в которой мы так сильно нуждаемся. Мы поистине нуждаемся в этом. Спасибо вам.

Спасибо всем моим коллегам за то, что вы делились своими пронизательными суждениями, за вашу поддержку и за вашу дружбу. Мне наверняка будет не доставать этого органа. Я уж и не думала, что я так скажу, но мне действительно будет его не доставать. Но я буду и наблюдать. Я возвращаюсь назад, в Осло, и я буду по-прежнему работать на ниве разоружения и писать инструкции в отношении этого органа.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Благодарю уважаемую представительницу Норвегии за ее заявление, а также за ее вклад в нашу работу. Мы выражаем ей наилучшие пожелания на будущее.

На этом заканчивается мой список ораторов. Прежде чем завершить нашу сегодняшнюю работу, я хотел бы привлечь ваше внимание к документу CD/WP.560/Amend.1, который вам был представлен и который информирует вас о некоторых изменениях в связи с тем, что 10 июня не были свободны координаторы по пунктам 4 и 5 повестки дня. Кроме того, как вы знаете, неофициальное заседание, которое было предусмотрено в понедельник во вторую половину дня, провести не удалось, и его пришлось перепрограммировать. Короче говоря, заседание по пунктам 1 и 2 было перенесено с понедельника, 7 июня, на 23 июня пополудни; заседание по пункту 4 было перенесено с 10 июня на 16 июня пополудни; а заседание по пункту 5 было перенесено с 10 июня на 24 июня утром. Как я понимаю, эти изменения были приняты региональными координаторами в ходе последних председательских консультаций.

По завершении этого краткого, но порой турбулентного председательства я рад констатировать, что нам наконец удалось после интенсивных дискуссий установить детальную и всеобъемлющую программу деятельности, которая должна бы позволить органу, за который каждый из нас несет свою долю ответственности, – Конференции по разоружению в позитивном и конструктивном духе продолжать свою миссию.

Этому результату, бесспорно, способствовал примечательный успех, достигнутый в Нью-Йорке в прошлом мае в рамках обзорной Конференции по ДНЯО, и, как напомнил недавно мой непосредственный преемник посол Бразилии, определенно не должен остаться мертвой буквой призыв к Конференции по разоружению немедленно начать в контексте согласованной, всеобъемлющей и сбалансированной программы работы переговоры по договору о расщепляющемся материале, равно как, впрочем, и приглашение в адрес Генерального секретаря Организации Объединенных Наций созвать в сентябре 2010 года совещание высокого уровня в порядке поддержки работы Конференции.

Это совещание, которое согласуется с нашими желаниями, тоже могло бы, бесспорно, стать поводом для того, чтобы, как это предлагают несколько из вас, в открытом и творческом духе рассмотреть под лупой ряд – вовсе не обязательно устоявшихся – практических методов или же уточнить для наших преемников определенные процедурные правила.

Так что отныне все взоры обращены к предстоящим председательствам сессии 2010 года, с тем чтобы им удалось быстро, на основе этих позитивных тональностей, сформировать необходимый консенсус в отношении будущей программы работы Конференции по разоружению, как того то и дело требуют ряд делегаций. Моя же делегация, разумеется, находится в их полном распоряжении, с тем чтобы активно способствовать успеху этого предприятия.

И в заключение я не могу не поблагодарить всех вас, членов и наблюдателей, персонал и вспомогательные службы Конференции за вашу неизменную поддержку в течение этих четырех интенсивных недель. И я желаю еще больших успехов моему преемнику.

Следующее пленарное заседание состоится во вторник, 15 июня. И тогда на Конференции выступит министр иностранных дел Бразилии.

*Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.*

---